

Dezember 2023

Amtliche Mitteilung  
an einen Haushalt  
Nr. 3/2023



# Wolfsthaler Gemeindenachrichten

[www.wolfsthal.gv.at](http://www.wolfsthal.gv.at)



Die Zeitung für alle Wolfsthalerinnen und Wolfsthaler



Frohe Weihnachten, Gesundheit  
und viel Glück im Jahr 2024 wünscht  
die Gemeindevertretung und die  
Gemeindeverwaltung.

Foto: Andreas Thurner

Die Christbaumab-  
holung ist am Diens-  
tag, 9.1.2024

Bitte OHNE  
SCHMUCK vor das  
Haus legen.



## Gemeindeamt

Von Mittwoch, 27.12.2023 bis einschließlich Freitag,  
5.1.2024 ist das Gemeindeamt geschlossen.

Für dringende Fälle ist in der Zeit von 8:00 bis 12:00 ein  
Journaldienst eingerichtet, ab Montag, 8. Jänner 2024 sind  
wir wieder wie gewohnt erreichbar.

# SC Wolfsthal

Liebe Wolfsthaler\*innen,

ein letztes Mal dürfen wir uns heuer an euch wenden und an den Geschehnissen des SCW teilhaben lassen.

## Servus Didi!

Wie in der letzten Ausgabe erwähnt, dürfen wir in dieser Ausgabe unseren neuen Kampfmannschaftstrainer vorstellen. Nach zahlreichen Telefonaten und Gesprächen der sportlichen Sektion, kristallisierte sich ein favorisierter Kandidat heraus. Sein Name – Dietmar Bader, wobei er sich in die SCW-Familie als Didi einreihen wird. In den nachfolgenden Zeilen stellen wir die Persönlichkeit hinter unserem neuen Trainer vor. Mag. Didi Bader ist 53 Jahre alt und verbringt seinen beruflichen Alltag damit, dass er an einer berufsbildenden höheren Schule politische Bildung, Geschichte und Geografie an seine Schüler übermittelt. Passend zu seinen Fächern wird er Teil der SCW Geschichte und bewegt sich geografisch heraus aus seiner Heimat. Sesshaft ist Didi mit seiner Familie im burgenländischen Gattendorf wo er auch sein gesamtes Trainerdasein, in der burgenländischen Gegend rund um seine Heimat, verbracht hat. Nachdem er die burgenländischen Fußballplätze und damit verbundene Gepflogenheiten zu Genüge erlebt hatte wollte er einen sportlichen Tapetenwechsel - eine Win-Win Situation für beide Beteiligten. Sein Know-How, sportlicher Natur, sammelte unser neuer Coach als Torwart bei Weiden am See, BNZ Burgenland, Tadten, Burck/L., Wiener Sportklub, Parndorf, Untersiebenbrunn, Eisenstadt, Hundsheim, Pamhagen und Gattendorf. Neben seinen Agenden als Lehrer und Trainer schwingt sich Didi gerne auf's Radl, schlägt Filzbälle Long Line am Tennisplatz oder flitzt die Skipiste runter. Kulinarisch ist unser Coach auch kein Kostverächter – auf die Frage, was er denn gerne isst, antwortete er mit: „Alles, aber am liebsten nicht vegetarisch“.

## Was hat Didi Bader mit dem SCW respektive unserer Mannschaft vor?

Primär gilt es den Klassenerhalt in der ersten Klasse Ost zu schaffen. In weiterer Folge wird er versuchen, den Spielern seine Charakteristik des Fußballspielens näherzubringen um den Wolfsthaler\*innen attraktiven Fußball zu bieten.



**WE WANT YOU:** Nach wie vor sind wir auf der Suche nach Verstärkung für unser Jugend - Trainerteam. Wenn DU Interesse hast, unterstützend oder als Trainer\*in mitzuarbeiten melde dich bitte bei:

- Mario Leskovits: 0660 5141936 oder
- Stefan Leithner: 0676 888651645

Wir wünschen euch allen besinnliche Feiertage, einen guten Rutsch, einen erfolgreichen und gesunden Start in das Jahr 2024 und würden uns freuen, euch auf unserer Anlage begrüßen zu dürfen. Bis bald,

EUER SCW

**Liebe Wolfsthaler!**

**Liebe Wolfsthalerinnen!**

Wenn wir das Jahr 2023 revuepassieren lassen, haben wir wieder viele Themen und Projekte abarbeiten dürfen, wie bereits in der Novemberausgabe der Gemeindezeitung berichtet.

Nicht nur die Teilsanierung der Oberen Gasse bis zum Bahnübergang, sondern auch die Fertigstellung des Hochwasserschutzprojektes mit der Revitalisierung des Teiches standen am Programm.

Der Kindergarten freut sich seit den Sommerferien über eine Klimaanlage in den beiden Gruppenräumen im Erdgeschoß und in der Küche; die Sommer werden aller Wahrscheinlichkeit nach nicht kühler, sondern leider immer heißer....

Die Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED wurde auch heuer abgeschlossen - eine sinnvolle Investition, um den steigenden Energiekosten entgegenzuwirken. Im Zuge der Energieeinsparungsmaßnahmen wurde am Dach des SC Wolfsthal eine Photovoltaikanlage installiert.

Die Wassertransferleitung vom Brunnen Berg wurde, um die Wasserversorgung im Industriegebiet gewährleisten zu können, mit einer neuen Pumpe und einer neuen Steuerung ausgestattet.

Für das Jahr 2024 sind wieder einige Projekte geplant, straßenbautechnisch stehen die Sanierungen der Bushaltestellen am Plan, zudem soll die Friedhofgasse inklusive Unterbau komplett erneuert werden, da hier die Situation immer schlimmer wird und es für die Anrainer nicht mehr zumutbar ist.

Ein großes Projekt wird auch sein, die Wasseraufbereitungs-

anlage mit einer zusätzlichen Wasserkammer auszustatten, um die Verbrauchsspitzen in den Sommermonaten abfangen zu können. Zudem wird, um die Wasserqualität zu erhöhen, im Rohwasserbypass ein Aktivkohlefilter eingebaut. Da die gesamte Wasseraufbereitungsanlage einen enorm hohen Stromverbrauch hat, soll auch hier eine Photovoltaikanlage installiert werden. Hier reden wir von einem Projekt in Höhe von einer Million Euro – leider ist dadurch eine Anpassung der Gebühren für die Wasserbereitstellung unumgänglich und der Gemeinde sogar gesetzlich vorgeschrieben, da der „Wasserhaushalt“ der Gemeinde kostendeckend sein muss. Die letzte Erhöhung der Wassergebühren liegt schon über 10 Jahre (2013) zurück.

Weiters sind wir auch gezwungen, die Grabstellen- und Beerdigungsgebühren anzupassen. Über die neuen Gebühren ab 2024 werden wir Sie noch gesondert informieren. Ich weiß, dass es gerade in der heutigen Zeit schwierig ist, mit all den Preissteigerungen fertig zu werden, aber es ist leider notwendig, um auch in Zukunft kostendeckend blei-



**Kontakt:**

**0676 / 527 51 03**

**[michael.peterka@wolfsthal.gv.at](mailto:michael.peterka@wolfsthal.gv.at)**

ben zu können.

Abschließend darf ich euch ein besinnliches Weihnachtsfest mit eurer Familie und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2024 wünschen!

Bleibt's Gesund!

Euer Bürgermeister  
Michael Peterka

## Unser Trinkwasser

Bei der letzten Untersuchung durch die Eurofins Umwelt Österreich GmbH. & Co KG im Mai hatte das Leitungswasser in Wolfsthal folgende Werte: (Auszug aus der Analyse vom 16.5.2023, Entnahme aus dem Ortsnetz bei der Volksschule)

Aufgrund der vorliegenden Befunde entsprach das Abgabewasser der Wasserversorgungsanlage Wolfsthal im Rahmen des durchgeführten Untersuchungsumfanges den geltenden lebensmittelrechtlichen Vor-

schriften und ist zur Verwendung als Trinkwasser geeignet.

<b>Gesamthärte:</b>	<b>17,5 °dH</b>
<b>Carbonhärte:</b>	<b>10,5 °dH</b>
<b>Calcium:</b>	<b>84,1 mg/l</b>
<b>Magnesium:</b>	<b>24,9 mg/l</b>
<b>Natrium:</b>	<b>13,5 mg/l</b>
<b>Kalium:</b>	<b>1,6 mg/l</b>
<b>Eisen:</b>	<b>0,0032 mg/l</b>
<b>Mangan:</b>	<b>&lt;0,0001 mg/l</b>
<b>Nitrat:</b>	<b>46 mg/l</b>
<b>Chlorid:</b>	<b>41 mg/l</b>
<b>Sulfat:</b>	<b>58 mg/l</b>

# Pferdefreunde Wolfsthal

Das Jahr 2023 der Pferdefreunde Wolfsthal: Ein Jahr voller Spaß, Gemeinschaft und Erfolge

Das vergangene Jahr war für unseren Verein nicht nur ereignisreich, sondern auch geprägt von fröhlichen Begegnungen, engagiertem Miteinander und gemeinsamen Erfolgen.

Hier ein Rückblick auf einige unserer herausragenden Veranstaltungen:

Fasching im Februar (19.02.):

Mit kreativem Glanz und viel Humor starteten wir unser Jahr mit einem Faschingsfest der besonderen Art. Pferde und Menschen präsentierten sich in fantasievollen Kostümen, die von einer Jury bewertet wurden. Nach der spannenden Preisverleihung endete der Abend in gemütlicher Runde bei einem gemeinsamen Essen.

Müllsammeln mit den Jägern im März (11.03.2023):

Im März widmeten wir uns dem Umweltschutz und sammelten gemeinsam mit den Jägern Müll. Die tatkräftige Unterstützung unserer Jugendlichen zeigte, dass unser Verein nicht nur Spaß und Gemeinschaft, sondern auch Verantwortung für die Umwelt vermittelt.

Vereinsritt nach Edelstal im April (10.04.2023):

Der Osterritt nach Edelstal wurde speziell für unsere Jugend gestaltet. Ein sportliches Highlight, gefolgt von einer herzhaften Osterjause, die den Tag zu einem unvergesslichen Erlebnis machte. Heuriger mit Kinderprogramm im September (16.09.):

Der Heurige im September wurde mit einem begeisterten Kinderprogramm zu einem vollen Erfolg. Strahlende Kinderaugen

spiegelten die Freude wider, die uns als Verein besonders glücklich macht.

Reiterpass und Reiternadel (Sonderprüfung) im Oktober (31.10.): Im Oktober feierten wir den Erfolg unserer Reiterinnen, die mit Stolz den Reiterpass und die Reiternadel in einer Sonderprüfung bestanden.

Ein Zeichen für Engagement und Durchhaltevermögen.

Halloween auf der Leithner Ranch im Oktober (31.10.):

Ein gruseliges Highlight war unsere Halloween-Feier. Kinder kamen verkleidet, schminkten die Pferde gruselig und zogen dann verkleidet von Tür zu Tür in Wolfsthal. Traditionell wurde nach "Süßes oder Saures" gefragt. Im Anschluss genossen die Kinder eine alkoholfreie Bowle und

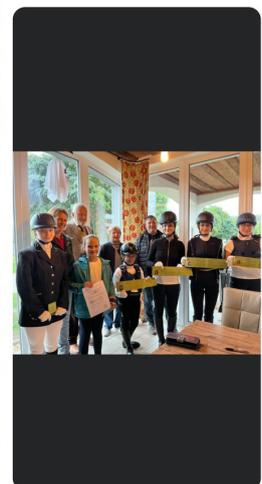
Hotdogs.

Punschstand im Dezember (02.12.2023):

Das Jahr schloss stimmungsvoll mit einem Punschstand ab, bei dem unsere Jugendlichen fleißig mithalfen. Gemeinsam Kekse backen, dekorieren und basteln sorgten für vorweihnachtliche Atmosphäre.

Insgesamt war es ein Jahr voller Vielfalt, das zeigte, wie engagiert und vielseitig unsere Gemeinschaft ist. Diese Erlebnisse stärken nicht nur den Zusammenhalt innerhalb des Vereins, sondern schaffen auch unvergessliche Erinnerungen für alle Mitglieder, egal ob jung oder alt.

Wir freuen uns auf weitere Abenteuer und Erfolge im kommenden Jahr!



# Stadtkapelle Hainburg - Musikverein Wolfsthal

## Liebe Unterstützer und Freunde der Spielgemeinschaft,

wir möchten das Jahr 2023 mit großer Dankbarkeit Revue passieren lassen. Es war wieder ein Jahr voller musikalischer Höhepunkte und spannender Projekte.

Ihre finanzielle Hilfe ermöglicht es uns, unsere musikalische Leidenschaft weiterzuleben und Sie mit facettenreicher Blasmusik zu unterhalten.

Wir konnten heuer wieder bei den traditionellen Frühschoppen für Sie spielen und kirchliche Feierlichkeiten musikalisch untermalen. Als besonderes Highlight haben wir am 21. Oktober in Kooperation mit der Musikschule Hainburg einen "Tag der Jungmusiker:innen" veranstaltet. Neben Registerproben gab es für die jungen MusikerInnen auch eine Gemeinschaftsprobe mit der Spielgemeinschaft und ein gemeinsames Essen. Am Nachmittag wurde der "Karneval der Tiere" in der Kulturfabrik besucht und im Anschluss Kürbisse für Halloween geschnitzt. Die JungmusikerInnen durften bei unserem Jubiläumskonzert am 18. bzw. 19. November die geprobtten Stücke präsentieren.

Mit unserem Jubiläumskonzert feierten wir das 20-jährige Bestehen der Spielgemeinschaft. Durch die seit 1976 bestehende intensive musikalische Zusammenarbeit der Werkskapelle der Austria Tabakwerke Hainburg und des Musikverein Wolfsthal verschmolzen die musikalischen und organisatorischen Aufgabengebiete der Vereine. Somit beschlossen die Vereinsvorstände in ihren Generalversammlungen vom 6.9.2003 die Gründung der

Spielgemeinschaft.

Die Spielgemeinschaft bedankt sich herzlich für Ihren Beitrag und Ihren Applaus! Ein besonderer Dank gilt den Gemeinden Wolfsthal und Hainburg, die stets unter-

stützend an unserer Seite stehen. Mit musikalischen Grüßen und den besten Wünschen für das neue Jahr, Spielgemeinschaft Stadtkapelle Hainburg - Musikverein Wolfsthal



'Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.'

TIERBESTATTUNG  
VIVA FOREVER

- Persönliche Abholung
- 24h / 365 Tage für Sie erreichbar
- ausschließlich Einzeleinäscherungen in unserem österreichischen Partnerkrematorium
- pietätvolle Aufbewahrung Ihres Liebling bis zur Einzelkremierung
- Kleintiere und Equiden  
(Pferde, Ponys, Esel bis 1000kg)
- große Auswahl an Urnen und Erinnerungsstücken  
(Pfotenabdruck, Ascheschmuck, Kristalle uvm.)
- Tierbestattungsvorsorge

0664 / 12 50 265

[www.tierbestattung-vivaforever.at](http://www.tierbestattung-vivaforever.at)

Tierbestattung Viva Forever  
Bianca Jakits  
Hofackergasse 17, 2405 Hundstheim  
[office@tierbestattung-vivaforever.at](mailto:office@tierbestattung-vivaforever.at)

bezahlte Anzeige



## **Pilgerfreundlicher Betrieb**

Gäste- und Seminarhaus  
**VILLA PANNONICA**  
A-2412 Wolfsthal, Villagasse 9  
Zertifikat 2011



Wir wünschen Ihnen

**Frohe Weihnachten**  
und ein  
**Gesegnetes Neues Jahr 2024**

**Danke für die gute Zusammenarbeit!**

Dr. Helene Schmidt-Levar, Geschäftsführung  
Gertrud Hauck, Öffentlichkeitsarbeit  
RA.in Mag.a Ebru Sayir, rechtsfreundliche Beratung  
und

**Das Team der VILLA PANNONICA:**

Assistenz: Milota Madajova  
Logistik: Frantisek Vrabcek  
Haustechnik: Maros Cermak  
Reinigung: Martina Bognerova

[levarhelene@gmail.com](mailto:levarhelene@gmail.com), [www.villapannonica.at](http://www.villapannonica.at)  
Mobil: +43(0)6643812074

**DIE SOMMERSPIELE WOLFSTHAL DANKEN FÜR IHREN BESUCH!  
FROHE WEIHNACHTEN UND AUF FROHES WIEDERSEHEN 2024!**



## Hochzeitsjubiläen:

50 Jahre (Goldene Hochzeit)  
Irmgard und Georg Pfaffinger

60 Jahre (Diamantene Hochzeit)  
Margita und Franz Grois

67,5 Jahre (Steinerne Hochzeit)  
Josefa und Karl Bagyura

70 Jahre (Gnadenhochzeit)  
Erika und Hermann Blacharski

## Geburten:

Anton Niefergall  
Klara Valachovicova  
Matthias Kolackovsky  
Valentina Hunar  
Frieda Schödinger  
Martin Tedla  
Antonia Pum  
Lia Eckhardt  
Romy Kamerad  
Lina Resch  
Paul-Herbert Kollmann  
Alex Preqi



## Todesfälle:

Nachtrag 2022:  
Johann Niefergall

2023:  
Charlotte Mager  
Fadime Topkara  
Wilhelm Plachy  
Margita Kralova  
Franz Schödinger  
Eva Nemeth  
Jozef Bartos  
Liselotte Braunecker  
Angela Braunecker



EverySing wünscht frohe Weihnachten und alles Gute für 2024! Wir freuen uns über zahlreichen Besuch bei der

**Christmesse um 9.45 Uhr, am 25.12.2023,**  
die von uns musikalisch umrahmt wird.



Wollen auch Sie Ihre Gemeindepost (Quartalsrechnung, Kindergartenbeiträge, Friedhofs- und Grundsteuerbescheide) nur mehr per Mail erhalten?

Sollten Sie diese Art der Zustellung wünschen, senden Sie einfach die "Einverständniserklärung" auf der letzten Seite der Gemeindezeitung ausgefüllt an das Gemeindeamt. (Per Post, e-Mail oder gerne auch persönlich vorbeibringen) Das Formular finden sie auch auf der Startseite unserer Homepage [www.wolfsthal.gv.at](http://www.wolfsthal.gv.at).

**ACHTUNG** - Sie erhalten dann keinen ausgedruckten Zahlschein mehr und können nur mit Online-Überweisung bezahlen!

Herzlichen Dank an Alle, die Ihren Wasserzählerstand bereits bekannt gegeben haben. Leider fehlen aber noch immer sehr viele Haushalte. Bitte melden Sie uns Ihren Zählerstand bis Ende des Jahres. Sollte das Erhebungsblatt nicht mehr vorhanden sein, genügt auch ein Anruf oder die Bekanntgabe per E-Mail and das Gemeindeamt. Vielen Dank für Ihre Mitarbeit.



## IMPRESSUM:

### Medieninhaber und Herausgeber:

Gemeinde Wolfsthal, Hauptstraße 42,  
2412 Wolfsthal

### Redaktion:

Gemeinde Wolfsthal Gemeindeamt

Tel: 02165 62676

Fax: 02165 62676 6

E-mail: [eva.leitner@wolfsthal.gv.at](mailto:eva.leitner@wolfsthal.gv.at)

### Fotos:

Gemeinde Wolfsthal, privat, Rest namentlich gekennzeichnet

## Druck:

DRUCKUNDSO ECKER GmbH, Bruck an der Leitha

Für den Inhalt verantwortlich:

Bürgermeister Michael Peterka



# Gemeinde Wolfsthal

Bezirk Bruck / Leitha - Land NÖ



2412 Wolfsthal, Hauptstr. 42 **Parteienverkehr:** Mo–Fr 8-12 und Mi 17-18 Uhr

☎ 02165-626 76, FAX DW 6, UID-Nr. ATU16226901

E-mail: [gemeinde@wolfsthal.gv.at](mailto:gemeinde@wolfsthal.gv.at) Homepage: [www.wolfsthal.gv.at](http://www.wolfsthal.gv.at)

## EINVERSTÄNDNISERKLÄRUNG FÜR DIE ELEKTRONISCHE ZUSTELLUNG KOMMUNALER SENDUNGEN

(z.B. Quartalsvorschreibungen, Kindergarten- oder Kinderkrippenbeiträge, Grundsteuer- und Friedhofsbescheide etc.)

<b>Titel</b>	
<b>Nachname</b> (bzw. Firmenbezeichnung)	
<b>Vorname</b> (bzw. Ergänzung zur Firmenbezeichnung)	
<b>Straße / Hausnummer</b>	
<b>PLZ / Ort</b>	
<b>E-Mail-Adresse</b>	
<b>Hinweis: Die E-Mail-Adresse muss jedenfalls angegeben werden!</b>	
<b>Achtung: Es erfolgt keine Zustellung von Zahlscheinen in Papierform</b> (für händische Überweisung)	

Ich / wir bin / sind bis auf Widerruf mit der Übermittlung von elektronischen Sendungen durch die Gemeinde Wolfsthal einverstanden. Eine allfällige Änderung meiner E-Mail-Adresse gebe(n) ich / wir umgehend bekannt.

Wichtiger Hinweis: Nachweisliche Sendungen (RSa-bzw. RSb-Briefe) dürfen aus rechtlichen Gründen ausschließlich über zugelassene elektronische Zustelldienste und nicht per E-Mail versendet werden.

.....  
Ort, Datum

.....  
Unterschrift  
(bei Firmen firmenmäßige Zeichnung)

Falls Sie einer elektronischen Zustellung zustimmen, senden Sie diese Einverständniserklärung bitte per Post, Fax oder Mail an die Gemeinde Wolfsthal. (alle Angaben im Briefkopf)